

ADVANTAGES!

Village of Addison

1 Friendship Plaza
Addison IL 60101

630-543-4100

AddisonAdvantage.org

Rich Veenstra
Alcalde

Lucille Zucchero
Secretaria

Junta directiva:

Tom Hundley
Teniente de Alcalde

Jay Del Rosario


Cathy Kluczny


Sam Nasti

Dawn O'Brien

Maria Reyes

**Únete a
nosotros en:**

 VillageofAddison

 AddisonVillage

 VillageAddison



**Para reportar
un problema,
descarga
la aplicación,
Addison Connected,
gratis desde el App Store
de tu teléfono móvil.**

Un Mensaje del Alcalde...

A medida que los colores vibrantes del otoño se desvanecen en la memoria y son reemplazados por los tonos monocromáticos del invierno, y los melodiosos sonidos de los pájaros (sí, incluso las chicharras) dan paso al silbido de un frío viento del norte, parecería como si todo se hubiera dormido.

En realidad, el invierno nos brinda un tiempo para la reflexión, la renovación y el rejuvenecimiento. Es un momento para dar la bienvenida al cambio y adaptarse a las diferencias,... para disfrutar de la comodidad y calidez de familiares y amigos,... para reflexionar y celebrar el pasado y planificar el futuro.

La poeta Anne Bradstreet escribió una vez: "Si no tuviéramos invierno, la primavera no sería tan agradable; Si no probáramos a veces la adversidad, la prosperidad no sería tan bienvenida".

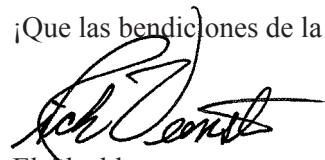
En los 140 años transcurridos desde que se constituyó Addison, hemos probado la adversidad, pero gracias al espíritu y la determinación de nuestro pueblo, hemos disfrutado de una prosperidad mucho mayor. Ese espíritu y determinación nos ayudaron a superar incendios, inundaciones y pandemias. Ese mismo espíritu y determinación también nos han ayudado a darnos cuenta de la importancia de la comunidad y a lograr una unidad de propósito y visión para un futuro mejor para todos nuestros residentes.

Al reflexionar sobre el año pasado, podemos enorgullecernos de saber que la *Ventaja de Addison* se ha convertido en más que un eslogan. Se ha convertido en un estándar que nos esforzamos continuamente por lograr y en una realidad que debemos compartir en toda nuestra comunidad.

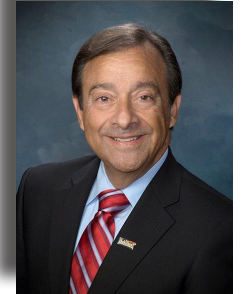
¿Qué mejor momento para compartir la *Ventaja* que durante esta temporada navideña? ¿Qué mejor manera de compartir nuestra prosperidad que ayudar a quienes atraviesan la adversidad?

Entonces, mientras los vientos fríos del invierno soplan sobre nuestro pueblo y disfrutamos de las celebraciones familiares - el paseo en trineo de Santa Claus por el Village Green, la iluminación del árbol de Navidad, las decoraciones festivas y el canto de villancicos - celebremos la prosperidad de la temporada compartiendo también nuestra calidez unos con otros y con los necesitados. ¡Eso realmente refleja la *Ventaja de Addison* y el espíritu de la temporada!

¡Que las bendiciones de la temporada estén contigo!



El Alcalde



**For English,
please see
other side**

ILUMINACION DEL ARBOL DE NAVIDAD

Sábado 30 de noviembre de 5 a 9 p.m., Village Green



5 - 8 p.m.: Casa Abierta del Museo Histórico
Representación histórica en Century
House: Margaret Cummins, Jefa de
Limpieza en Balmoral por
Jessica Michna

5 - 9 p.m.: Paseos en Tren en
el Village Green
Feria de Manualidades Navideñas
El Nacimiento en vivo en la Iglesia St.
Paul Lutheran Church
Chocolate caliente por el Club de
Kiwanis

Palomitas de maíz de los Knights of Columbus
Comida disponible de Barbara's Polish Deli

5 - 7 p.m.: Visitas con Santa en el Kiosco

5:30 - 7:45 p.m.: The Caroling Connection se presenta en
Century House

6 - 8 p.m.: The Caroling Connection se presenta en
el Village Green

8 p.m.: Iluminación del Árbo

8 - 9 p.m.: Continúan las visitas con Santa



Todos los horarios son aproximados

Para más información, visite ItHappensInAddison.com or  AddisonEvents

Desfile Navideño

Viernes, 13 y 20 de diciembre, a las 6 p.m.



Presentado por el Village de Addison, el Departamento de Policía de Addison y Distrito de Protección de Incendios de Addison

¡Santa Claus viene a la ciudad, y directo a tu vecindario!

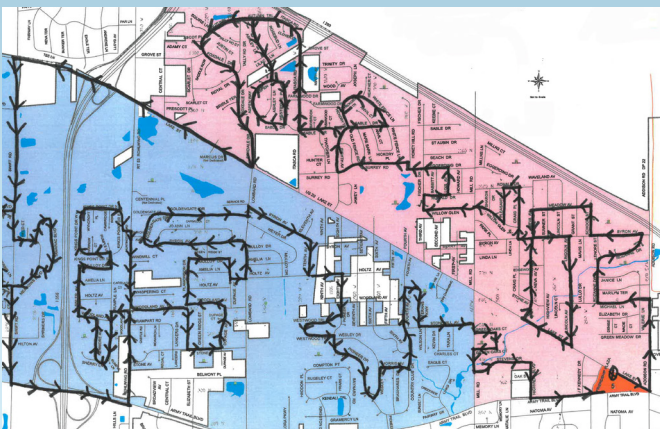
Disfrute de las luces navideñas y salga a saludar a Santa mientras recorre por los vecindarios de Addison en un camión de bomberos, acompañado por la Policía de Addison y los funcionarios del Village.

Cada uno de los dos desfiles comenzará en el Village Hall a las 6 pm y tardará

aproximadamente de dos a tres horas en completarse.

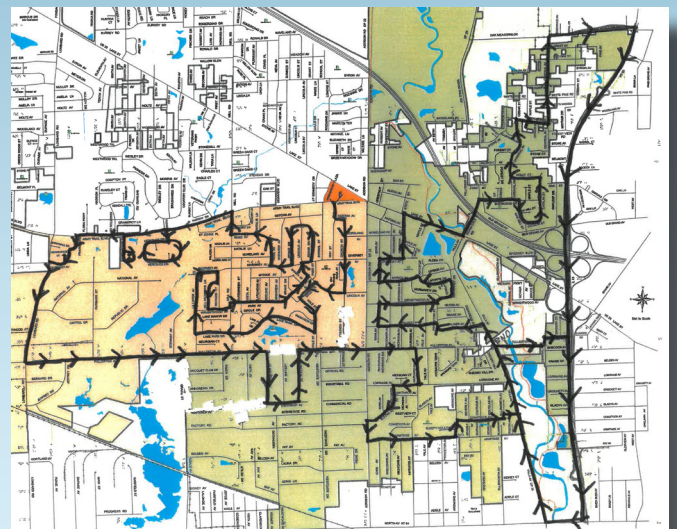
Siga el progreso del desfile en Glympse.com!/addisonsanta

Para obtener mapas más grandes, así como una lista de rutas calle por calle, visite ItHappensInAddison.com



Ruta del Viernes 13 de diciembre

Incluye los vecindarios de Michael Lane, Farmwood, Foxdale, College Blvd., Green Ridge, Goldengate, Highlands, Westwood, Enclave y Green Oaks Court.



Ruta del Viernes 20 de diciembre

Incluye los vecindarios de Lake Manor, Heritage, Stone Hedge, Home Addition, Normandy Manor, Ardmore/Armitage y Oak Knoll.

Una mirada hacia atrás a las primeras Municipalidades de Addison

De una oficina comercial hasta el primer edificio exclusivo en la calle Lake Street

En el 2025, el edificio municipal de Addison, Village Hall, celebrará un aniversario significativo. Se cumplirán 25 años desde que el edificio fue ocupado por primera vez por la Municipalidad de Addison. Esta es la primera parte de una serie que conmemora este importante acontecimiento, al realizar una mirada histórica a todas las estructuras que sirvieron como el Edificio Municipal – Village Hall.

Addison no se incorporó como pueblo hasta 1884. Poco se sabe sobre el gobierno de la comunidad y los lugares de reunión antes de esa época.



Después de la incorporación del pueblo, la tienda Weber-Rotermund sirvió como lugar de reunión oficial.

Después de que se formó el pueblo, la tienda Weber-Rotermund, que estaba ubicada en el lado sur de la Lake Street entre las casas de las familias Weber y Rotermund, se convirtió en el lugar oficial de las reuniones del pueblo. Cumplió ese propósito hasta 1898, cuando se construyó el primer Edificio Municipal.

Alrededor de 1899 se desmanteló el almacén Weber-Rotermund. La mitad frontal de estilo italiano de la estructura se trasladó al lado norte de la Lake Street y se utilizó en la construcción del Heuer Meat Market, como parte de La Esquina de Negocios del pueblo en la esquina noreste de la Lake Street y Addison Road. La sección trasera se movió y se agregó al edificio que albergaba la funeraria Thon en la Lake Street.

En 1898, se construyó un Edificio Municipal exclusivamente para realizar los negocios del pueblo.

Después de que se formó el pueblo, la tienda Weber-Rotermund, que estaba ubicada en el lado sur de la Lake Street entre las casas de las familias Weber y Rotermund, se convirtió en el lugar oficial de las reuniones del pueblo. Cumplió ese propósito hasta 1898, cuando se construyó el primer Edificio Municipal.

Alrededor de 1899 se desmanteló el almacén Weber-Rotermund. La mitad frontal de estilo italiano de la estructura se trasladó al lado norte de la Lake Street y se

Estaba ubicado en el 105 E. Lake St. cerca de la Iowa Avenue.

Fue construido por Ernst Heidemann. Ernst era hijo del agricultor, ebanista, y constructor y propietario de molinos de viento locales, Christian Heidemann. Ernst era ebanista y carpintero por derecho propio; construyó muchas casas en Addison, así como edificios en lugares tan lejanos como Elgin.

En su cotización, Ernst prometió construir el edificio municipal por un costo total de 760.00 dólares.

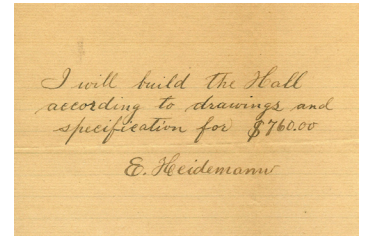
Además de albergar los servicios del pueblo, el edificio acogió muchos otros eventos en todo el pueblo, incluyendo



El primer edificio municipal de Addison construido para fines municipales estaba ubicado en el 105 E. Lake St.

representaciones teatrales y musicales. El edificio albergó las operaciones del pueblo hasta mediados de la década de 1950 y luego se utilizó como almacenamiento para el equipo de la municipalidad. El exterior del edificio fue restaurado por el grupo de Addison Women's Club en 1966 como parte de un esfuerzo de embellecimiento. Se pintó de rojo Cape Cod con adornos blancos y se agregó iluminación, señalización y plantas.

En 1979, el edificio fue demolido para construir un nuevo edificio de defensa civil y una estación de bombeo.



La cotización oficial para construir el primer Edificio Municipal de Addison en 1898, presentada por Ernst Heidemann.

El exterior del edificio fue restaurado por el grupo de Addison Women's Club en 1966 como parte de un esfuerzo de embellecimiento. Se pintó de rojo Cape Cod con adornos blancos y se agregó iluminación, señalización y plantas.

Recolección de Árboles de Navidad Durante Todo Enero

El servicio de recolección de árboles de Navidad está disponible durante todo el mes de enero.

El Departamento de Obras Públicas realizará una recolección de árboles en todo el Village cada lunes de enero.

Por favor coloque su árbol de Navidad en la avenida el domingo por la noche para que los equipos del Village lo recojan el lunes.

El programa de recolección de árboles de Navidad finalizará el último lunes de enero.

Se deben retirar los clavos, oropeles, adornos y luces, así como las bolsas y las bases de los árboles de Navidad.

No se aceptarán árboles artificiales, coronas de hojas perennes, ni guirnaldas que contengan alambre.

Estos árboles pasarán por la trituradora de madera y los artículos prohibidos pueden causar daños a la máquina trituradora. Los escombros también contaminan las astillas de madera, que eventualmente se convierten en mantillo para nuestros residentes.

Si tiene alguna pregunta, comuníquese con Obras Públicas al 630-620-2020.



Addison
School District 4

ADDISON | ILLINOIS | SINCE 1842



¡Da un Paso Adelante y Marca la Diferencia!

El Distrito Escolar 4 de Addison se complace en anunciar una nueva asociación con Kelly Services como nuestro proveedor oficial de personal sustituto. Con Kelly Services a bordo, estamos buscando activamente a personas apasionadas y dedicadas para unirse a nuestro equipo de sustitutos. Si usted o alguien que conoce está interesado en marcar una diferencia en nuestras aulas, lo invitamos a informarse más sobre esta gratificante oportunidad. ¡Trabajemos juntos para apoyar el viaje educativo de nuestros estudiantes!

Si está interesado en obtener más información sobre cómo convertirse en sustituto, envíe un correo electrónico a: EDNERecruiting@kellyservices.com

ASD4's Boo-tique



Resumen: ¡Nuestra primera campaña de disfraces de Halloween fue un éxito espeluznante! Más de 275 de nuestros estudiantes encontraron el disfraz perfecto para hacer realidad sus sueños de Halloween. Desde superhéroes hasta brujas, fue un placer ver tantas sonrisas mientras los estudiantes elegían disfraces que les encantaban.

¡Mantén el Espíritu Vivo! Aunque Halloween ya pasó, ¡ya estamos planeando para el próximo año! Seguimos recolectando disfraces en buen estado para que aún más estudiantes puedan unirse a la diversión el próximo Halloween. Puedes dejar cualquier disfraz que quieras donar en la oficina del distrito, puerta #17, 222 N. Kennedy Drive, ¡y mantener viva la magia por otro año!

Evaluación de Illinois: Celebrando el Crecimiento y Estableciendo Metas



¡Ya tenemos los resultados de la Evaluación de Illinois de este año y estamos orgullosos del crecimiento que se ha mostrado en todo el distrito! Estos resultados nos ayudan a entender dónde están sobresaliendo nuestros estudiantes y en qué áreas pueden necesitar apoyo adicional, guiándonos al establecer metas estratégicas para el próximo año escolar.

Estamos comprometidos a utilizar estos datos para proporcionar recursos más específicos, fortalecer las prácticas de enseñanza y trabajar estrechamente con las familias para ayudar a que cada estudiante alcance su máximo potencial.

Está invitado a apoyar el aprendizaje basado en el trabajo en el Distrito Escolar 88 de Escuelas Secundarias de DuPage/ Escuela Secundaria Addison Trail

La Escuela Secundaria Addison Trail (parte del Distrito Escolar 88 de Escuelas Secundarias de DuPage) se complace en ofrecer varias opciones para empresas/compañías/organizaciones locales para colaborar y asociarse con la escuela/el distrito para apoyar a los estudiantes a través de experiencias de aprendizaje basadas en el trabajo. ¡Vea todas las formas en que puede conectarse con el distrito y participar a continuación!



COMPARTA INFORMACIÓN SOBRE SU CARRERA/CAMPO

A lo largo del año escolar, organizamos ferias profesionales y coordinamos presentaciones con profesionales de carreras para que los estudiantes conozcan las posibilidades que tienen después de la escuela secundaria. Te invitamos a participar y formar parte de estos eventos.

ORGANICE UNA VISITA/ EXCURSIÓN AL LUGAR DE TRABAJO

Puede seleccionar una fecha/hora para que los estudiantes vayan y recorran sus instalaciones. Esta es una oportunidad para mostrar su sitio e industria, a la vez que informa a los estudiantes sobre las trayectorias profesionales y los beneficios disponibles en su campo.

PROGRAMA DE FLUIDEZ PROFESIONAL EN ESPAÑOL DE HERENCIA HISPANA

Los estudiantes visitarían sus instalaciones una vez a la semana durante alrededor de tres meses para observar a sus empleados. Este curso ayuda a los estudiantes a desarrollar sus habilidades en entornos profesionales y los introduce a un rango de carreras, a la vez que mejora su alfabetización bilingüe.



PRÁCTICAS/APRENDIZAJE

Esta es una tremenda forma de crear la futura fuerza laboral. Los estudiantes adquieren experiencia práctica, en el mundo real, y usted obtiene ayuda para cumplir los objetivos de su empresa. El horario puede ser flexible, y nosotros organizaremos toda la logística.

- La práctica/aprendizaje puede tener lugar durante el día escolar, por la tarde o incluso durante las vacaciones de verano.
- Los estudiantes pueden trabajar todos los días o semanalmente – lo que mejor se adapte a sus necesidades.
- Contamos con una empresa llamada Socios de Educación GPS (GPS Education Partners, o GPS Ed) para ayudarle con los detalles de recursos humanos y legales. También ofrecen formación opcional para proporcionar orientación a los empleados que trabajarán con los estudiantes.

EMPLEO APOYADO CON ENTRENADORES LABORALES

El Distrito 88 y Addison Trail proporcionan oportunidades vocacionales para los estudiantes con necesidades especiales/ Esto incluye a los estudiantes del Programa de Transición del Distrito 88, que ayuda a individuos de 18 a 22 años que tienen una variedad de capacidades a aprender habilidades para la vida, obtener formación laboral en un entorno comunitario y hacer la transición a la vida después del Distrito 88. El resultado final es que los estudiantes adquieran independencia en el lugar de trabajo. Los participantes son capaces de hacer una variedad de tareas y están supervisados por un entrenador vocacional del Distrito 88 mientras están en su sitio. Para más información, visite www.dupage88.net/TransitionProgram.

OTRAS FORMAS DE APOYAR EL APRENDIZAJE BASADO EN EL TRABAJO

Muestre su éxito: ¿Eres (o es alguien en su negocio/empresa/organización) un graduado de la Escuela Secundaria Addison Trail? Tenemos una Exhibición de Carreras de Ex Alumnos que destaca las trayectorias profesionales de nuestros graduados, para que los estudiantes actuales se puedan ver "a sí mismos" en un futuro campo de trabajo. Para ser incluidos, los ex alumnos pueden completar un breve formulario en www.dupage88.net/District88Alumni.

Anuncie los negocios/empresas/organización: Addison Trail se ha asociado con la Compañía Power Ad para proporcionar visibilidad para patrocinadores locales. Vea los detalles en www.dupage88.net/Advertising.

En el Distrito Escolar 88 de Escuelas Secundarias de DuPage/Escuela Secundaria Addison Trail, estamos comprometidos a proporcionar múltiples y flexibles trayectorias para los estudiantes para asegurar que estén listos para la universidad y carrera, y seguimos asociándonos con colegios/ universidades y negocios locales para ampliar estas oportunidades. Ofrecemos un curriculum completo, incluyendo caminos con credenciales curriculares basados en la carrera, más de 30 cursos de Colocación Avanzada (AP, por sus siglas en inglés) y más de 50 cursos de Doble Crédito/Crédito Universitario en 17 áreas de trayectorias profesionales, junto con una galardonada programación de bellas artes. **Para obtener más información, y para asociarse con el Distrito 88, visite www.dupage88.net/BusinessPartnerships. ¿Preguntas? Póngase en contacto con la Directora de Relaciones Comunitarias del Distrito 88, Dani Brink, al 630-530-3989 o dbrink@dupage88.net.**



Calendario del proyecto

Septiembre 2024

Finalizar dibujos del proyecto. Solicitud de propuestas del AMH enviada a proveedores. La junta directiva de la biblioteca decide el diseño de la puerta exterior delantera.

Octubre 2024

La junta directiva de la biblioteca considera aprobar un tema para las ofertas.

Noviembre 2024

La junta directiva de la biblioteca recibe recomendación para aprobar las ofertas; La junta directiva de la biblioteca vota sobre la aprobación o el próximo paso.

Diciembre 2024

La junta directiva de la biblioteca recibe una recomendación sobre qué contrato de aprobar para el AMH; La junta directiva de la biblioteca vota sobre la aprobación o el próximo paso.

Enero 2025 ¡Comienza la construcción!



Representación del makerspace (espacio de creación) del segundo piso

Solicite una sesión informativa sobre el proyecto de construcción

Personal de la biblioteca estarán disponibles para exponer sesiones en espacios comunitarios y contestar sus preguntas sobre del proyecto de construcción.

Llame al departamento de Community Engagement al 630.458.3334 para más información.

Donaciones en pausa debido a la renovación

A partir de 3 de noviembre, la organización Friends of the Addison Public Library (Amigos de la Biblioteca Pública de Addison) no aceptaran donaciones de libros en preparación del proyecto de construcción.

¿Preguntas? Favor de conectarse con el departamento de Community Engagement al 630.458.3334.



Representación del lobby del primer piso



Representación de computadoras del segundo piso

Actualizaciones del proyecto de construcción

Nuestro objetivo es crear un entorno más accesible, atractivo y fácil de usar para todos los miembros de nuestra comunidad.

A continuación se detallan algunas de las principales modificaciones y adiciones que usted puede esperar como:

- Ventana de acceso para automóviles
- Nuevo makerspace (espacio de creación) con equipos de última generación
- Se mejorará el lobby para un mejor flujo, incluyendo puertas de entrada automáticas para mejorar la accesibilidad
- Sistema de manejo automatizado de materiales (AMH) actualizado que puede aceptar devoluciones de varios artículos a la vez
- Pizarras y monitores en todas las salas de estudio
- Separación de espacio para los adolescentes en la zona de las computadoras del segundo piso
- Las colecciones serán agrupadas para facilitar la exploración
- Un nuevo espacio de juegos para niños con jardín para infantiles
- Reemplazo del suelo y el amueblado



Representación de espacio para niños en el primer piso

Addison Township serves most of Addison and Itasca, all of Bensenville and Wood Dale, parts of Elmhurst, Villa Park, and Lombard. Our boundaries are North of North Avenue, South of Devon, East of Route 53, and West of County Line Rd.



Agentes de aceptación de pasaportes

El Municipio sirve como agentes de aceptación durante las horas de 8:30 A.M. hasta 2:30 P.M. **Se requieren citas.**



Dispensa de Alimentos

La Dispensa de Alimentos ubicada en 50 E. Oak St. está abierto a los residentes del municipio todos los miércoles de 9:30 A.M. a 10:30 A.M. Se pide a los residentes que proporcionen identificación.



Asistencia Financiera Limitada

Los residentes que buscan asistencia con renta y los servicios públicos, que cumplan con nuestras pautas, pueden ser elegibles para recibir asistencia limitada. Por favor llame a nuestra oficina para obtener información más específica.



LIHEAP (Low Income Home Energy Assistance Program)

Hogares que quieran solicitar LIHEAP pueden llamar el Municipio con respect a elegibilidad de ingresos, se requieren documentos especificos requeridos y programar una cita.



Los Programas para las Personas Mayores

El Municipio ayuda con la solicitud de Benefit Access para personas mayores y personas con discapacidades elegibles por ingresos para comprar las etiquetas para placas de matricula a un precio reducido. Llame para obtener información adicional.



Secretario de Estado de Illinois Centro de Examen de Manejo

Ahora abierto en la entrada 50 E. Oak Street del edificio del municipio. Los exámenes de manejo son **sólo con una cita previa.** Se requieren citas y se pueden llamar 1-844-817-4649. Las líneas telefónicas para programar citas están abiertas desde 7:00 A.M. hasta 5:00 P.M. Para obtener información adicional sobre el centro de pruebas en carretera visite: www.lisos.gov o llame al número arriba.



Transportación

Para información del programa Ride DuPage llame (630)766-2228.



La Oficina del Asesor de Propiedades

Si tiene alguna pregunta con respecto a las exenciones de impuestos a la propiedad para personas mayores o "Senior Freeze," la oficina del asesor está disponible para responder esas preguntas.

La oficina está abierto de lunes a viernes de 9 A.M. a 3 P.M. Se puede comunicar con la oficina del asesor a (630) 530-8161 opción 1.



El Departamento de Carreteras

El departamento de carreteras mantiene todas las carreteras en las áreas no incorporadas del municipio. Para más información llame (630) 766-2228.

Para cualquiera preguntas llame la oficina de Municipio a (630) 530-8161.

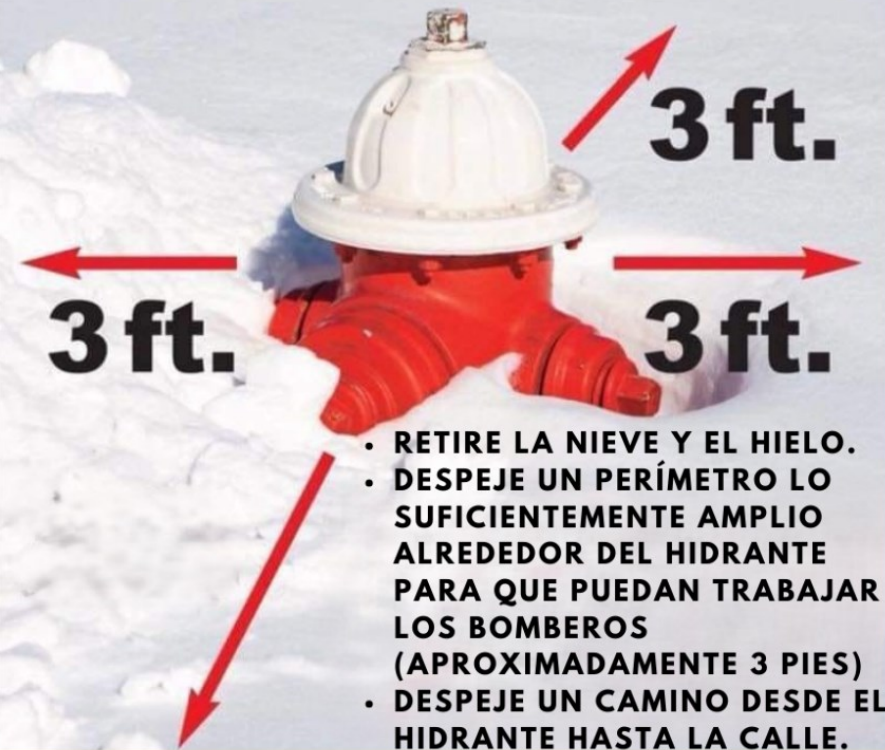


5 consejos de seguridad en invierno con monóxido de carbono

¡Ayudantes de bocas
de incendio!

Mantenga Claro

SI HAY BOCAS DE INCENDIO CERCA DE SU CASA,
AYUDE A MANTENERLAS ACCESIBLES ESTE INVIERNO
HAZ TU PARTE PARA QUE ELLOS PUEDAN HACER
LA SUYA



1. Nunca use generadores en interiores
2. Inspeccione sus dispositivos de combustión de combustible.
3. Limpia el conducto de humos de tu chimenea
4. use las rejillas de ventilación de la cocina cada vez que la estufa esté en uso
5. Instala y prueba tus alarmas de monóxido de carbono (¡también las instalamos gratis!!)



- Mantenga todo lo que pueda arder al menos a 3 pies de cualquier fuente de calefacción, como chimeneas, estufas de leña, radiadores o calentadores portátiles.

¡Llame hoy para obtener alarmas de humo y CO gratuitas!
Llamadas de emergencia

01/01/24-10-01-24

4407

